



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
**State Examinations Commission**

**Junior Certificate 2012**

**Marking Scheme**

**FRENCH**

**Ordinary Level**

# **JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2012**

## **FRENCH - ORDINARY LEVEL**

### **MARKING SCHEME**

<b>I</b>	<b>Listening Comprehension</b>	<b>140</b>
<b>II</b>	<b>Reading Comprehension</b>	<b>120</b>
<b>III</b>	<b>Written Expression</b>	<b>60</b>
	<b>Total</b>	<b>320</b>

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates 'listing' all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

## SECTION I

### Listening Comprehension (140 marks)

---

#### A. 15 marks

1. (d) by train
2. (b) a market
3. (a) watch her favourite TV programme

*3 correct = 15 marks, 2 correct = 10 marks, 1 correct = 8 marks*

#### B. 50 marks

##### 1. Christelle

Birthday:	<b>9<sup>th</sup> March</b>	5
Number of brothers:	<b>3</b>	5
Where school situated:	<b>(at the) seaside (in the) South of France</b>	5
One sport mentioned:	<b>swimming athletics</b>	5
Her favourite meal:	<b>(roast) chicken and chips</b>	5

##### 2. Antoine

Age:	<b>48</b>	5
One detail about his house:	<b>big (in the) suburbs (has a swimming) pool (has a) tennis court</b>	5
Occupation:	<b>doctor</b>	5
Musical instrument he plays:	<b>trumpet</b>	5
Country he will visit	<b>Holland / (The) Netherlands</b>	5

**C. 35 marks**

1. (c) take the third street on the left 7
2. (a) cut his hand 7
3. **B Q U L I E R** 7  
N.B. Two letters only correct = 4 marks  
One letter only correct = 3 marks
4. (c) the zoo 7
5. (b) English 7

**D. 15 marks**

1. (i) (d) Christmas 3  
(ii) (b) Daniel's cousin 3
2. (c) do the washing-up 3
3. **shirt** 3  
**shoes**
4. 06 . **35** . 28 . **11** . 62 3

N.B. One correct set of digits = 2 marks

**E. 25 marks**

- |    |            |                          |   |
|----|------------|--------------------------|---|
| 1. | <b>(d)</b> | On Thursday              | 5 |
| 2. | <b>(a)</b> | 17 <sup>th</sup> January | 5 |
| 3. | <b>(c)</b> | On the second floor      | 5 |
| 4. | <b>(c)</b> | Grey                     | 5 |
| 5. | <b>(b)</b> | Cold                     | 5 |

## SECTION II

### Reading Comprehension (120 marks)

---

**1. 30 marks**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>E</b>	<b>D</b>	<b>G</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>J</b>	<b>I</b>	<b>F</b>	<b>A</b>	<b>H</b>

3 marks per segment

**2. 12 marks**

- (i) **(a)** Glasses 3
- (ii) **Tuesday** 3
- (iii) **(€) 3 (euro)** 3
- (iv) **55 (kms)** 3

**3. 12 marks**

<b>a.</b>	Milk		
<b>b.</b>	Chocolate	✓	3
<b>c.</b>	Sugar	✓	3
<b>d.</b>	Cherries		
<b>e.</b>	Orange Juice		
<b>f.</b>	Jam	✓	3
<b>g.</b>	Cream		
<b>h.</b>	Eggs	✓	3

*Note: Minus 3 marks for each extra tick*

**4. 12 marks**

		<b>Paragraph Number</b>
<b>a.</b>	Packing a dictionary, a notebook and a pen.	<b>3</b>
<b>b.</b>	Sending your penpal and e-mail before you travel.	<b>4</b>
<b>c.</b>	Buying a present for your penpal.	<b>6</b>
<b>d.</b>	Asking your teacher for advice.	<b>1</b>

*1 correct = 6 marks, 2 correct = 9 marks, 3 or 4 correct = 12 marks*

**5. 18 marks**

		<b>NAME</b>
<b>a.</b>	likes going for walks with his/her dog.	<b>Benoît</b>
<b>b.</b>	says he/she has too much homework to do each evening.	<b>Mathieu</b>
<b>c.</b>	likes to wear designer clothes.	<b>Agathe</b>
<b>d.</b>	has a sore back because of his/her school bag.	<b>Lucile</b>
<b>e.</b>	wants to go to Spain with his/her friends.	<b>Gérard</b>
<b>f.</b>	forgot his/her best friend's birthday.	<b>Hélène</b>

*1 correct = 6 marks, 2 correct = 9 marks, 3 correct = 12 marks, 4 correct = 15 marks, 5 or 6 correct = 18 marks*

**6. 12 marks**

- (i) **yellow** 3
- (ii) **52** 3
- (iii) **(c) a postman** 3
- (iv) **wardrobe** 3

**7. 12 marks**

- (i) **(in the) street(s) / road(s)** 3
- (ii) **(b) a hat** 3
- (iii) **(playing) cards / buying (sports) cars** 3
- (iv) **(d) winter** 3

**8. 12 marks**

- (i) Any **one** of the following: 3  
**Hard-working**  
**Calm / quiet**  
**Gets on well with (other) surfers / others**
- (ii) **A week** 3
- (iii) **(d) she eats vegetables every day.** 3
- (iv) Any **one** of the following: 3  
**Sailing**  
**(Horse) riding**



## SECTION III

### Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

#### Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter** (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and **out of 20 for the postcard / note**. See pages 9 and 10 for modified mark scale.
- Write only marks on the script – do not underline or tick work.

**1. LETTER 40 marks**

**Format (4 x 2 marks) 8 marks**

- (i) Placename (town, city)
- (ii) Date
- (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* with or without name)
- (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir / Je t'embrasse / À plus tard, etc.*).

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date in figures 0</li> <li>• Irish style address 0</li> <li>• <i>Le</i> + figure, e.g. <i>le 15/6/2011</i> 0</li> <li>• Incorrect spelling of closing formula 0</li> </ul> <p>Do <b>not</b> penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Month with capital letter</li> <li>• Numbers in letters, e.g. <i>quinze</i></li> <li>• Salutation on one line but name on next</li> <li>• Salutation in main body of letter</li> </ul>	<p>Penalise by –1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comma omitted after placename</li> <li>• <i>le</i> omitted</li> <li>• Incorrect order (e.g. <i>juin 15</i> or date and place), and incorrect spelling of month</li> <li>• Place and date not on same line</li> <li>• Incorrect accents in salutations and conclusions</li> <li>• Incorrect use of <i>Cher / Chère</i>, e.g. <i>Chère Luc / Cher Arlette</i></li> <li>• Signature omitted</li> </ul>
--	---

**Communicative Tasks (CT) (4 points x 5 marks) 20 marks**

Mark all points and take the 4 best.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0 – 1	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 2
2 – 3	Message more or less comprehensible.	3 - 5
4 – 5	Message very clear.	6 - 8

- Points:**
- P1 – Thank him/her for his/her letter.
  - P2 – Give some information about where you live.
  - P3 – Describe what you wear at the weekend.
  - P4 – Say what time you leave home in the mornings.
  - P5 – Say how you help with the housework.
  - P6 – Ask him/her if (s)he likes school.
  - P7 – Say that you went to the cinema on Friday.
  - P8 – Mention something you are going to do during the holidays.
  - P9 – Say that you have a new mobile phone.

**If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, CT = maximum 3 per point.**

**Accuracy of Expression (AE) 12 marks**

Mark Scale	
0 – 3	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
4 – 8	Some mastery of gender, verbs and spelling.
9 – 12	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

**2. POSTCARD or NOTE 20 marks**

**Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks) 12 marks**

Mark all points and take the 3 best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 1
1 - 2	Message more or less comprehensible.	2 - 4
3 - 4	Message very clear.	5 - 7

**(a) Points for postcard:**

- P1 – say that you are on holidays in Nice;
- P2 – say how long you are staying;
- P3 – say that the weather is warm;
- P4 – say how you spend your time.

**(b) Points for note:**

- P1 – what time it is now;
- P2 – that you are going to a friend’s house;
- P3 – that it is his birthday;
- P4 – that you are going to listen to music.

**If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.**

**Accuracy of Expression (AE) 8 marks**

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu / vous*, etc.; grammar.

Mark Scale	
0 – 2	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
3 – 5	Some mastery of gender, verbs and spelling.
6 – 8	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

## Ready Reckoner - Grades

A	=	272 - 320 marks
B	=	224 - 271 marks
C	=	176 - 223 marks
D	=	128 - 175 marks
E	=	80 - 127 marks
F	=	32 - 79 marks

## Irish Bonus

### *Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge*

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

**Iomlán: 320      Gnathráta: 5%**

Bain úsáid as an ghnáthráta i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0